

# Protect B

Protect B. 500

Protect B. 750

Protect B.1000

Protect B.1500

HU





Köszönjük, hogy megvásárolta az AEG Power Solutions által gyártott Protect B berendezést.

A következő biztonsági utasítások a használati utasítás fontos részét képezik, és védelmet biztosítanak az Ön számára a működési hibákból adódó problémákkal és az esetleges veszélyekkel szemben. Ezért a kezdeti üzembehelyezés előtt figyelmesen el kell olvasnia ezeket az utasításokat.

# TARTALOM

<b>1. A jelen használati utasításra vonatkozó információk.....</b>	<b>6</b>
<b>2. Általános információk .....</b>	<b>9</b>
2.1 A technológia .....	9
2.2 Rendszerleírás.....	9
2.3 Műszaki adatok.....	12
<b>3. Biztonság .....</b>	<b>17</b>
3.1 Általános biztonsági utasítások.....	17
3.2 Biztonsági utasítások a Protect B berendezéshez. ....	18
3.3 CE tanúsítvány.....	22
<b>4. Beállítás és üzemeltetés.....</b>	<b>23</b>
4.1 Kicsomagolás és üzemeltetés.....	23
4.2 A telepítés helye .....	24
<b>5. A csatlakozások áttekintése</b>	
<b>Vezérlő- és kijelzőelemek.....</b>	<b>25</b>
5.1 Előlnézet .....	25
5.2 Hátlélnézet (csatlakozások).....	26
<b>6. Üzembe helyezés .....</b>	<b>27</b>
6.1 Telepítés .....	27
6.2 Hálózati csatlakozás .....	28
6.3 A fogyasztók csatlakoztatása.....	28
<b>7. Üzemeltetés és vezérlés .....</b>	<b>30</b>
7.1 Kezdeti üzembe helyezés .....	30
7.2 Vezérlőpanel.....	30
7.2.1 Áttekintés .....	30
7.2.2 A kijelző leírása .....	31
7.2.3 Beállítások .....	32
7.2.4 Funkciók.....	33
7.2.5 Hangjelzések .....	33

<b>8. Csatolófelületek és kommunikáció.....</b>	<b>34</b>
8.1 Számítógépes csatolófelület (USB) .....	34
8.2 Leállítási és UPS-irányítási szoftver.....	35
<b>9. Hibaelhárítás .....</b>	<b>36</b>
9.1 Figyelmeztető-/hibaüzenetek .....	36
<b>10. Karbantartás .....</b>	<b>37</b>
10.1 Az akkumulátor töltése.....	37
10.2 Ellenőrzések .....	37
10.2.1 Szemrevételezés.....	37
10.2.2 Akkumulátor-ellenőrzés.....	38
10.2.3 Levegőbemenetek és -kimenetek/ventilátor- ellenőrzés.....	38
10.3 Akkumulátorcsere .....	38
<b>11. Tárolás, szétszerelés és ártalmatlanítás .....</b>	<b>42</b>
11.1 Tárolás.....	42
11.2 Szétszerelés .....	42
11.3 Ártalmatlanítás .....	42
<b>12. Melléklet .....</b>	<b>44</b>
12.1 Műszaki kifejezések fogalom meghatározásai .....	44
12.2 Index .....	46

# 1. A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

## CÉLJA AZ UTASÍTÁSOK MEGISMERTETÉSE

Ezen használati utasítás segít biztonságosan, a megfelelő módon és a tervezett felhasználás szerint telepíteni és üzemeltetni a Protect B.500, Protect B.750, Protect B.1000 és Protect B.1500 – a továbbiakban együtt: Protect B – szünetmentes tápegységet (Uninterruptible Power Supply – UPS). A jelen használati utasítás fontos információkat tartalmaz a veszélyek megelőzésére vonatkozóan. **Ezért a kezdeti üzembehelyezés előtt figyelmesen el kell olvasnia ezeket az utasításokat.**

## A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁS A PROTECT B RÉSZE

A berendezés üzemeltetőjének gondoskodnia kell arról, hogy a jelen használati utasítás szabadon elérhető legyen bárki számára, aki részt vesz a Protect B szállításában, üzembe helyezésében, illetve karbantartási vagy egyéb jellegű munkát végez rajta.

## ÉRVÉNYESÉG

A jelen használati utasítás megfelel a PROTECT B jelenlegi műszaki adatainak a kiadás időpontjában. A tartalma nem tárgya a szerződésnek, és csak információközlési célokat szolgál.

## JÓTÁLLÁS ÉS FELELŐSÉG

Az AEG Power Solutions garantálja, hogy a termékeknel (beleértve az akkumulátort is) nem lép fel meghibásodás a vásárlást követően 24 hónapon keresztül („jótállási időszak”). A jótállási időszak kezdete a vásárlás dátuma, amelyet a vevőnek kell bizonyítania az áruvásárlási számla bemutatásával. Amennyiben a vevő nem tudja bemutatni az áruvásárlási számlát, a jótállási időszak kiszámításához használt kiindulási pont a forgalmazói beszerzés időpontja.

Meghibásodás esetén az AEG PS vállalja a javítást, illetve saját belátása szerint bármely hibás alkatrész cseréjét. A hibák kijavítása, illetve a hibás alkatrészek cseréje semmilyen formában sem eredményezheti az eredeti jótállási időszak meghosszabbítását vagy megújítását. A jótállás nem vonatkozik olyan hibákra, amelyek oka a helytelen kezelés, a műszaki adatoktól eltérő üzemeltetés vagy a kézikönyvben, illetve a termékkel kapcsolatos dokumentációban meghatározott körülmények. Továbbá, a jótállás nem érvényes olyan hibák esetében, amelyek oka a) nem engedélyezett javítási vagy módosítási kísérletek, b) helytelen vagy elégtelen feszültség, c) helytelen kezelés az üzemelési helyen, d) vis major, e) elégtelen védelem az időjárási körülményekkel szemben, illetve lopás esetén. A jótállással kapcsolatos igények minden esetben semmisnek számítanak, ha a terméken található sorozatszámot vagy garanciapecsétet módosították, eltakarták vagy teljesen eltávolították. A hibás termékek vagy részek szállítási vagy feladási/postázási költségei Németországon, Ausztrián, illetve Svájcban kívüli vevők esetében nem kerülnek visszatérítésre.

**AZ AEG POWER SOLUTION NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET SEMMILYEN MÁS KÁRÉRT VAGY VESZTESÉGÉRT, KIVÉVE AZON ESETEKBE AHOL EZT TÖRVÉNY ÍRJA ELŐ (PÉLDÁUL A NÉMET TERMÉKFELELŐSSÉGI TÖRVÉNY – PRODUKTHAFTUNGSGESETZ), ILLETVE SEMMILYEN SZEMÉLYI SÉRÜLÉSÉRT VAGY EGÉSZSÉGHÁROSODÁSÉRT SZÁNDÉKOSSÁG VAGY SÚLYOS GONDATLANSÁG ESETÉN. MINDEN ESETBEN A FELELŐSÉG TELJES KÖRŰ KIZÁRÁSA ÉRVÉNYES AZ ELMARADT HASZONRA, A KÖZVETETT VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGEKRE ÉS A TERMELÉSKIESÉSEKRE.**

## **KEZELÉS**

A Protect B kialakítása lehetővé teszi, hogy az üzembehelyezéshez és az üzemeltetéshez szükséges minden intézkedés elvégezhető legyen a berendezés belsejében található alkatrészek háborgatása nélkül. Kizárólag megfelelően képzett, szakértő személyzet végezhet karbantartási vagy javítási munkálatokat a berendezésen.

Az eljárások egyes lépéseihöz ábrák is tartoznak, hogy a munka egyértelműbb és könnyebben elvégezhető legyen.

A személyekre és a vagyontárgyakra veszélyt jelentő tevékenységeket szimbólumok jelzik, amelyek jelentéseit a 3. fejezetben található biztonsági információk tartalmazzák.

## **TELEFONOS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

Ha további kérdései lennének ezen használati utasítás elolvasását követően, kérjük, lépjen kapcsolatba forgalmazójával vagy telefonos ügyfélszolgálatunkkal:

Tel.: +49 2902 763100

Internet: [www.aegps.com](http://www.aegps.com)

## **SZERZŐI JOGOK**

A jelen használati utasítást, illetve egyetlen kiemelt részét sem lehet az AEG előzetes kifejezett írásos engedélye nélkül terjeszteni, sokszorosítani és/vagy elektronikus vagy mechanikus módon továbbítani.

© Copyright AEG 2015. Minden jog fenntartva.



## 2. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK



### 2.1 A TECHNOLÓGIA

A PROTECT B egy intelligens, kompakt, szinuszos szünetmentes tápegység (uninterruptible power supply – UPS) olyan, fontos fogyasztókhoz, mint a PC-k, munkaállomások, kiszolgálók, hálózati összetevők, távközlési felszerelések és hasonló egységek. A Protect B sorozat elérhető névleges limeneti teljesítményei: 500, 750, 1000 és 1500 VA.

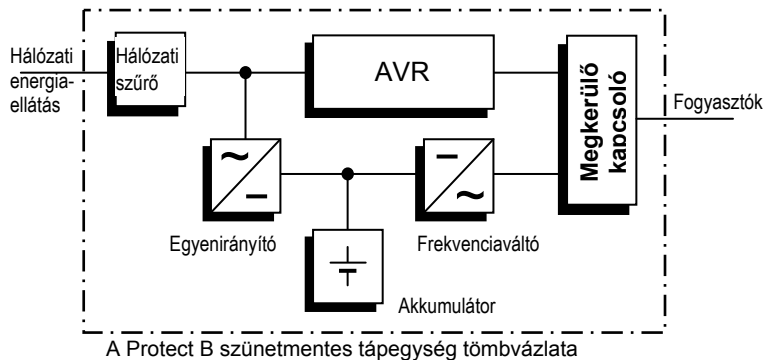
A Protect B funkciói:

- VI (line interactive) védelmi technológia szinuszos kimeneti feszültséggel
- Mikroprocesszoros vezérlés a kiváló megbízhatóság és az optimális vezérlési viselkedés érdekében
- Nagy kontrasztarányú LCD kijelző állapotinformációkkal és mért értékekkel (például fennmaradó üzemidő percekben).
- Túlfeszültségvédelem (RJ11/RJ45) adatkapcsolati vezetékekhez (telefonok, faxkészülékek, útválasztók és hálózatok)
- Felhasználóbarát, működés közben elvégezhető cserét biztosító akkumulátorkialakítás
- A „Zöld mód” bekapcsolásával javítható az akkumulátor rendelkezésre állása
- Intelligens felügyeleti rendszer HID osztályú energiaellátó berendezésekhez tervezett USB-port a szünetmentes tápegység szoftverfüggetlen irányítása érdekében

### 2.2 RENDSZERLEÍRÁS

A szünetmentes tápegységet a védeni kívánt fogyasztók és a közüzemi energiahálózat közé kell bekötni. Normál működési feltételek esetén, amikor a Protect B energiaellátását a hálózati feszültség biztosítja, az akkumulátortöltő egyenirányító teljesen feltöltött állapotban tartja az akkumulátort.

Ebben az üzemiállapotban a Protect B berendezéshez csatlakoztatott fogyasztók a hálózati szűrőkön keresztül kapják a feszültséget, amelyek hatásos védelmet biztosítanak a túlfeszültséget eredményező csúcsokkal és a nagyfrekvenciás interferenciával szemben. Folyamatos hálózati túlfeszültség vagy alsó határérték alatti feszültség esetén az automatikus feszültségszabályozó (AVR) – a meghatározott feszültségtartományokon belül – további stabilitást ad a fogyasztók által használt feszültséghez. Ez olyan szintre csökkenti a közüzemi energiahálózati feszültségingadozásokat, amely kompatibilis a fogyasztókkal. Mindez a belső energiatároló rendszer igénybevétele nélkül történik, amely jó hatással van az akkumulátor rendelkezésre állására.



Áramkimaradás esetén bekapcsol a megkerülőkapcsoló. Ezután a frekvenciaváltó átveszi a csatlakoztatott fogyasztók energiaellátásának feladatát az adatvesztés, illetve a fogyasztók károsodásának elkerülése érdekében. A Protect B addig biztosítja a feszültséget, amíg az akkumulátor le nem merül, vagy amíg a csatlakoztatott elektronikus adatfeldolgozó rendszert megfelelően le nem állítják, és ki nem kapcsolják.

Ez az áthidalási idő a csatlakoztatott terheléstől függ. Amint a hálózati energiaellátás ismét normál értékekkel rendelkezik, a szünetmentes tápegység visszakapcsolja a fogyasztókat a hálózati energiaellátásra. Az akkumulátortöltő egyenirányító pedig megkezdzi az akkumulátor újratöltését.

Biztonsági okokból (a VDE [Német Elektrotechnikai, Elektronikai és Informatikai Szövetség] szerint) a berendezés áramkimaradás esetén két pólusnál kapcsolja le a hálózati bemenetét. Ez megakadályozza a visszatáplálást az energiahálózatba, illetve a feszültségek kialakulását a hálózati csatlakozó pólusainál.

További intézkedések garantálják emellett az adatkapcsolati/hálózati csatolófelületek hatásos védelmét is.

## 2.3 MŰSZAKI ADATOK

### Típusok névleges teljesítményei

Protect B.500	500 VA (cos $\varphi$ = 0,7 késés) 350 W
Protect B.750	750 VA (cos $\varphi$ = 0,6 késés) 450 W
Protect B.1000	1000 VA (cos $\varphi$ = 0,7 késés) 700 W
Protect B.1500	1500 VA (cos $\varphi$ = 0,6 késés) 900 W

### Szűnetmentes tápegység bemenete

1 fázisú/N/PE	
Névleges bemeneti feszültség	220/230/240 VAC
Feszültségtartomány akkumulátoros üzemmód nélkül	176/184/192 VAC – 264/276/288 VAC (a hálózati csatlakozás feszültségétől függően)
Gyakoriság	50 Hz/60Hz (automatikus észlelés)
Frekvenciatűrési tartomány	$\pm 5\%$
Áramfogyasztás 230 VAC és teljes terhelés mellett, feltöltött akkumulátor esetén (max.)	
Protect B.500	2,7 A
Protect B.750	3,9 A
Protect B.1000	6,1 A
Protect B.1500	7,6 A
Csatlakozás	Hidegindítós csatlakozó

### UPS-kimenet

Névleges kimeneti feszültség/AVR technológia	220 VAC/230 VAC (alapértelmezett)/ 240 VAC -10% +6%
Névleges kimeneti feszültség akkumulátoros üzemmódban	220 VAC/230 VAC (alapértelmezett)/ 240 VAC -10% +5%
Frekvencia akkumulátoros üzemmódban	50 Hz/60 Hz $\pm 0,1$ Hz
Névleges kimeneti áramerősség (230 VAC esetén)	
Protect B.500	2,1 A
Protect B.750	3,2 A
Protect B.1000	4,3 A

Protect B.1500	6,5 A
Átkapcsolási idő áramkimaradás esetén	<10 ms
Feszültség hullámformája	Szinuszos
Túlterhelési viselkedés (VI üzemmód)	105%-tól <120%-ig 300 másodpercig 120%-tól 120%-ig 10 másodpercig
Túlterhelési viselkedés akkumulátoros üzemmódban	105%-tól 110%-ig 10 másodpercig
<b>Akkumulátor</b>	
Típus	Zárt, karbantartásmentes (saját márkájú), működés közben cserélhető
Beépített	Igen
Névleges egyenfeszültség (egyenáramú kapcsolat)	
Protect B.500	12 VDC
Protect B.750	12 VDC
Protect B.1000	24 VDC
Protect B.1500	24 VDC
Akkumulátorkezelés	Mély lemerülés elleni védelem, túltöltés elleni védelem, automatikus akkumulátorteszt
Áthidalási idő 20%-os/70%-os kihasználtság/teljes terhelés mellett	
Protect B.500	27 min/4,5 min/2,3 perc
Protect B.750	27 min/4 min/2 perc
Protect B.1000	30 min/5,5 min/3 perc
Protect B.1500	27 min/4,5 min/2,5 perc
Újratöltési idő (a névleges kapacitás 90 százalékára)	5 óra

### Kommunikáció

Csatolófelületek	USB HID osztályú energiaellátó berendezésekhez
Felhasználói felület	LCD kijelző lényeges mért értékek digitális kijelzéséhez: bemeneti és kimeneti feszültség [V]/kihasználtság [%] / terhelés [(k)VA] és [(k)W], valamint az áthidalási idő az aktuális terhelés esetén [perc], 2 további oszlopdiaagram a kihasználtság és az aktuális akkumulátortöltöttség megjelenítéséhez / megvilágított ki- és bekapcsológomb.
Leállítószoftver (a CD-n)	5 hálózati licenc minden gyakori operációs rendszerhez (pl. Windows, Linux, Mac) a kiszállított csomag része
Figyelmeztetések (hang/vizuális)	Hangjelző (kikapcsolható) és részletes megjelenítés az LCD kijelzőn (áramkimaradás, túlterhelés, rövid zárlat, akkumulátorlemerülés, akkumulátorcserre, ventilátorhiba, AVR és töltőegység hibája)

### Általános adatok

Besorolás	VI SS 333 az IEC 62040–3 szerint	
Hatékonyosság (normál üzemmód)	≥94%	
Sajátzaj (1 m távolságban)	Protect B.500	≤40 dB(A) Ventilátor nélküli
	Protect B.750	≤40 dB(A) Ventilátor nélküli
	Protect B.1000	≤45 dB(A) Szabályozott sebességű ventilátor
	Protect B.1500	≤45 dB(A) Szabályozott sebességű ventilátor
	Működési hőmérséklettartomány	0 °C – 35 °C
Páratartalom	0–90% (kondenzáció nélkül)	

Működési tengerszintfeletti magasság	Névleges teljesítményen 1000 m-ig	
Védelem	IP20	
EMC megfelelés	C1 osztály (EN 62040-2)	
Termékbiztonság	EN 62040-1	
Túlfeszültségvédelem adatkapcsolati vezetékekhez	RJ11 (telefon, faxkészülék, modem) / RJ45 (Ethernet 10 Mbit/s / 100 Mbit/s)	
Energiahálózati bemenet	IEC 320 C14	
Kimenetek fogyasztók felé	Protect B.500	4 x IEC 320 C13
	Protect B.750	4 x IEC 320 C13
	Protect B.1000	6 + 2 x IEC 320 C13
	Protect B.1500	6 + 2 x IEC 320 C13
Kijelző	LCD kijelző 3 fő területtel	
A ház színe	Fekete fémház/ezüst előlappal	
Hozzávetőleges nettó/bruttó tömegek	Protect B.500	6,3 kg/7,3 kg
	Protect B.750	6,8 kg/7,8 kg
	Protect B.1000	10,5 kg/12 kg
	Protect B.1500	11,5 kg/13 kg
Kiterjedések Szél. x Mag. x Mély. (nettó)	Protect B.500	150 mm x 209 mm x 240 mm
	Protect B.750	150 mm x 209 mm x 240 mm
	Protect B.1000	150 mm x 209 mm x 340 mm
	Protect B.1500	150 mm x 209 mm x 340 mm
Kiterjedések Szél. x Mag. x Mély. (bruttó) (csomagolás)	Protect B.500	199 mm x 295 mm x 301 mm
	Protect B.750	199 mm x 295 mm x 301 mm
	Protect B.1000	238 mm x 308 mm x 476 mm
	Protect B.1500	238 mm x 308 mm x 476 mm



Csomagtartalom	Hálózati csatlakozókábel, eszközcsatlakoztató kábel, USB- kommunikációs kábel, „CompuWatch” irányítószoftver (CD), 5 hálózati licenc, használati utasítás
Megfelelőség	CE, EN 50581



## 3. BIZTONSÁG

### 3.1 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el a jelen használati utasítást a Protect B szünetmentes tápegység első üzembe helyezése előtt és tartsa be a biztonsági utasításokat.

Kizárólag a tervezett felhasználási célra és tökéletes üzemállapotban használja a berendezést. A berendezés üzemeltetése során ügyeljen rá, hogy teljes mértékben tisztában legyen a biztonsági szempontokkal és a veszélyekkel, és hogy minden munkát a jelen használati utasítás szerint végezzen el. A biztonságot hátrányosan érintő hibákat azonnal orvosolni kell.

Ez a használati utasítás a következő szimbólumokat használja:



Veszély!

A kezelőre nézve életveszélyes helyzeteket jelöl.



Vigyázat!

Sérülésveszélyt, valamint a berendezés és az egyes alkatrészek károsodásának kockázatát jelöli.



Információ!

A szünetmentes tápegység üzemeltetésével kapcsolatos hasznos és fontos információkat jelzi.

### 3.2 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A PROTECT B BERENDEZÉSHEZ.

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a Protect B szünetmentes tápegységre vonatkozóan, amelyeket be kell tartani a szünetmentes tápegység és az akkumulátor-rendszer (belső) telepítésénél, üzemeltetésénél, illetve a rajtuk végzett karbantartási munkálatok során.



A szünetmentes tápegység feszültség alatt van, ez pedig veszélyes lehet. **Kizárólag képzett szakszemélyzet nyithatja ki a berendezést.** Kizárólag képesített ügyfélszolgálati alkalmazottak végezhetnek javítási munkálatokat a berendezésen.



A kimenet feszültség alatt lehet akkor is, ha a szünetmentes tápegység nem csatlakozik az energiahálózathoz, mivel saját belső áramforrással (akkumulátor) rendelkezik.



Egészségügyi és biztonsági okokból a berendezést **megfelelően földelni kell.**

A Protect B berendezést csak 220 V/230 V/240 V váltakozó feszültségű, védőföldeléssel ellátott energiaforrást használva vagy ahhoz csatlakoztatva lehet üzemeltetni, és csak a VDE irányelvei szerint tesztelt védőföldelő vezetővel rendelkező hálózati csatlakozókábelrel lehet csatlakoztatni.



Égésveszély!  
Az akkumulátor **erős zárlati áramokkal** rendelkezik. A helytelen csatlakozás vagy szigetelés a csatlakozások megolvadásához, szikrázashoz és súlyos égésekhez vezethetnek!



A berendezés rendelkezik egy figyelmeztető jellel, amely megszólal, amikor a Protect B akkumulátora lemerült, vagy amikor a szünetmentes tápegység nem normál üzemmódban működik (lásd még 9.1 fejezet Figyelmeztető-/hibaüzenetek, 36. oldal).



Tartsa be a következő biztonsági utasításokat, a szünetmentes tápegység állandó üzemelési biztonsága és a velük végzett munka biztonságossága érdekében:

- Ne szerelje szét a szünetmentes tápegységet.  
(A szünetmentes tápegység belsejében nincsenek olyan alkatrészek, amelyek rendszeres karbantartást igényelnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a belső alkatrészek háborgatása esetén a jóállás érvényét veszti.)
- Ne telepítse a berendezést közvetlen napfénybe vagy hőforrás mellé.
- A berendezés tervezett üzemhelye fűtött beltéri terület. Ne telepítse a házat víz mellé vagy túlzottan nyirkos környezetbe.
- Kondenzáció mehet végbe, ha a szünetmentes tápegységet egy hideg környezetből viszik a telepítési helyre. A szünetmentes tápegységnek teljesen száraznak kell lennie az üzembe helyezés megkezdése előtt. A berendezést ezért legalább két órán keresztül hagyni kell akklimatizálódni.
- Soha ne csatlakoztassa a hálózati bemenetet és a szünetmentes tápegység kimenetét egymáshoz.
- Győződjön meg róla, hogy semmilyen folyadék vagy idegen test nem tud áthatolni a házban.
- Ne takarja el a berendezés szellőzőnyílásait. Gondoskodjon róla, hogy a gyerekek ne dughassanak például apró tárgyakat a szellőzőnyílásokba.
- Ne csatlakoztasson háztartási készülékeket például hajszárítót a szünetmentes tápegységhez! Motoros fogyasztók működtetése esetén pedig körültekintően kell eljárni. Mindenképpen el kell kerülni a visszatáplálást a frekvenciaváltóba – például, ha egy fogyasztó, rövid ideig generátor módban üzemel.
- A hálózati csatlakozásnak közel kell lennie a berendezéshez a váltakozó áramú bemenet könnyebb elszigetelése, illetve a csatlakozó könnyebb kihúzása érdekében.
- Ne húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a szünetmentes tápegységből vagy az épület csatlakozóaljzatából (érintésbiztos aljzat) működés közben, máskülönben a szünetmentes tápegység védőföldelő vezetője, és az összes csatlakoztatott fogyasztó lekapcsolnak.



#### Áramütésveszély!

A szünetmentes tápegységen belüli alkatrészek továbbra is összeköttetésben maradnak az akkumulátorral, ezért áramütést okozhatnak, még akkor is, ha a szünetmentes tápegységet elszigetelték a hálózati feszültségtől. Ezért az akkumulátorkört is le kell választani, mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkát végezne. Az akkumulátorcserét és a karbantartási munkálatokat az akkumulátorukat és a szükséges óvintézkedéseket jól ismerő szakképzett személyzetnek kell elvégeznie – de legalábbis felügyelnie.



Tartsa távol az illetéktelen személyeket az akkumulátoroktól.

Az akkumulátorcsere során a következőket kell betartani: Csak azonos, karbantartásmentes, zárt ólomakkumulátorokat használjon, ugyanolyan jellemzőkkel, mint az eredeti akkumulátorok.



#### Robbanásveszély!

Soha ne dobja nyílt lángba az akkumulátorokat.

Ne nyissa ki az akkumulátorokat és ne okozzon sérülést rajtuk (a kiszivárgott elektrolit ártalmas a bőrre és a szemre nézve, és mérgező lehet).

Az akkumulátorok áramütéseket és nagy zárlati áramerősséget okozhatnak.



Ezért mindenképpen tartsa be a következő óvintézkedéseket, amikor akkumulátorokkal dolgozik:

- Vegye le az órákat, gyűrűket és egyéb fémes tárgyakat.
- Csak szigetelt nyéllel rendelkező szerszámokat használjon.



A fogyasztókat ne a szünetmentes tápegység főkapcsolójával kapcsolja ki és be. Az indítási csúcsok elkerülése érdekében ne használjon bekapcsológombbal rendelkező elosztószávokat.

Kapcsolja KI a szünetmentes tápegységet, ha előreláthatóan hosszabb ideig nem lesz használatban. Ha az épületet minden este áramtalanítják, akkor a Protect B berendezést is ki kell kapcsolni minden este az akkumulátorkisülés elkerülése érdekében. A lehető leghosszabb élettartam biztosítása érdekében nem szabad hagyni, hogy az akkumulátor egymás után többször teljesen lemerüljön.



A saját biztonsága érdekében soha ne kapcsolja be a szünetmentes tápegységet azelőtt, hogy megfelelően földelné a házat, és csatlakoztatná a szünetmentes tápegységet az energiahálózathoz.

### 3.3 CE TANÚSÍTVÁNY



#### CE and EU declaration

We  
AEG Power Solutions GmbH  
Erdmannstraße 32,  
59581 Warstein-Balecke

declare under our sole responsibility that the product

Unternehmensfeld: Stromversorgungs-systeme (USV)

Type: PROTECT B.900 , B.750, B.1000, B.1500

is in accordance with the European directive

2014 / 30 / EU EMC- guideline

2014 / 53 / EU Low-voltage – guideline

2011 / 65 / EU RoHS guideline

is in conformity with the related standards

EN 62040-2: 2006

EN 60950-1: 2005

EN 50581: 2012

Warstein

Quality Management:

Date / Datum: 02.09.2015

  
I.Y. M Kirchhoff

#### CE und EU Erklärung

Wir,  
AEG Power Solutions GmbH  
Erdmannstraße 32,  
59581 Warstein-Balecke

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Unternehmensfeld: Stromversorgungs-systeme (USV)

Typ: PROTECT B.900 , B.750, B.1000, B.1500

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie

2014 / 30 / EU EMV- Richtlinie

2014 / 53 / EU Niederspannungs – Richtlinie

2011 / 65 / EU RoHS-Richtlinie

mit den folgenden Normen übereinstimmt

EN 62040-2: 2006

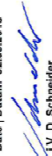
EN 60950-1: 2005

EN 50581: 2012

Warstein

Product Management Commercial CUPS

Date | Datum: 02.09.2015

  
I.Y. D. Schneider

CE 0390 ED 0.0

AEG Power Solutions GmbH  
Erdmannstraße 32  
D – 59581 Warstein - Balecke  
Tel: + 49 (0) 2902 765 100 - Fax: +49 (0) 2902 763 946  
E-Mail: [info@psg.aeg.com](mailto:info@psg.aeg.com)

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux

- 1/1 -

## 4. BEÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

### 4.1 KICSOMAGOLÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

A berendezést mindenre kiterjedően ellenőrizték és megvizsgálták. Bár a csomagolást és a szállítást a szokásos óvintézkedési szabványaink szerint teljesítettük, nem zárható ki teljes mértékben, hogy a termék megsérül a szállítás során.



A szállítási sérülésekkel kapcsolatos igényeket a szállítmányozó céggel szemben kell érvényesíteni.

Ezért átvételkor ellenőriznie kell, hogy sérült-e a szállítókonténer. Amennyiben szükséges, kérje meg a szállítmányozó céget, hogy ellenőrizze a termékeket és jegyezze fel a szállítványozó cég jelenlévő alkalmazottjával a sérülést, hogy a kiszállítástól számított nyolc napon belül értesítse a céget az AEG-képviselőn vagy -forgalmazón keresztül.

Ellenőrizze, hogy a kiszállított csomag tartalma teljes-e:

- Protect B 500, 750, 1000 vagy 1500 VA teljesítménnyel
- Hálózati csatlakozókábel biztonsági csatlakozóval
- Eszközcsatlakoztató kábel
- USB-kommunikációs kábel
- „CompuWatch” irányítószoftver a CD-n
- Használati utasítás
- Kérjük, lépjen kapcsolatba telefonos ügyfélszolgálatunkkal, ha a csomag tartalma eltér ettől (lásd 8. oldal)

Az eredeti kartoncsomagolás hatásos védelmet nyújt az ütődésekkel szemben, és érdemes megőrizni későbbi szállításokhoz.



A fulladásveszély kiküszöbölése érdekében ne tartsa a műanyag csomagolózsákokat olyan helyen, ahol kisgyermekek vagy gyermekek hozzáférhetnek.



Körültekintően kezelje a részegységeket. Főként a súlyukra legyen tekintettel. Ha szükséges, kérje egy másik személy segítségét.

## 4.2 A TELEPÍTÉS HELYE

A Protect B berendezést úgy tervezték, hogy a telepítés helye védett környezetben legyen. A berendezés telepítésénél figyelembe kell venni olyan tényezőket, mint a megfelelő szellőzés, illetve környezeti feltételek.



A berendezéseket úgy kell telepíteni, hogy biztosított legyen a megfelelő levegőkeringetés. Ne takarja el a levegőbemeneti nyílásokat. A szünetmentes tápegységet nem szabad 35 °C környezeti hőmérséklet felett üzemeltetni.

A berendezéseket olyan helyiségben kell telepíteni, amely száraz, viszonylag pormentes, és nem található benne vegyszergázok. Ügyeljen rá, hogy ne tároljanak és/vagy üzemeltessenek mágneses alapú adattárolót a Protect B közelében.

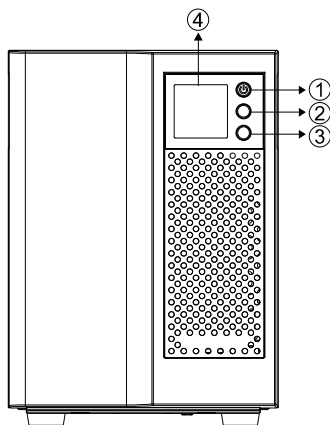


Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő, feszültségre és frekvenciára vonatkozó adatok megfelelnek-e az Ön fogyasztóinak esetében érvényes értékekkel.



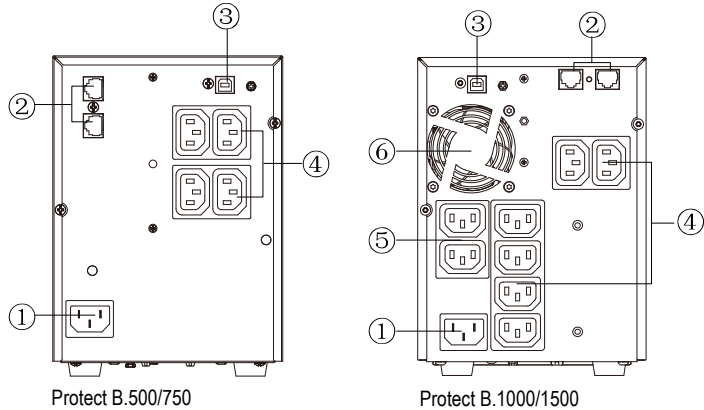
## 5. A CSATLAKOZÁSOK ÁTTEKINTÉSE VEZÉRLŐ- ÉS KIJELZŐELEMEK

### 5.1 ELÖLNÉZET



- ❶ Ki- és bekapcsológomb.
- ❷ Görgetógomb a navigáláshoz
- ❸ Némítógomb
- ❹ LCD kijelző

## 5.2 HÁTULNÉZET (CSATLAKOZÁSOK)



- 
1. Hálózati csatlakozás (UPS-bemenet)
  2. RJ11- és RJ45-csatlakozások (telefon, faxkészülék, útválasztó és hálózat)
  3. USB-kommunikációs csatolófelület
  4. Fogyasztócsatlakozások (UPS-kimenetek), pufferelt és túlfeszültség ellen védett. IEC 320 C13 (10 A)
  5. Fogyasztócsatlakozások (csak B.1000/1500), túlfeszültség ellen védett.
  6. Felügyelt ventilátorfordulatszám-vezérlés (vigyázat: legalább 100 mm szabad helyet biztosítson a ventilátor mögött, hogy a levegő akadálytalanul távozhasson)
-

## 6. ÜZEMBE HELYEZÉS

### 6.1 TELEPÍTÉS

A szünetmentes tápegység telepítésekor tartsa be a következőket:

- A telepítési területnek sima felületűnek kell lennie, valamint elég masszívnak és stabilnak, hogy meggátolja a rezgéseket és az ütődéseket.
- Gondoskodjon a megfelelő teherbírási kapacitásról.
- A berendezéseket úgy telepítse, hogy biztosított legyen a megfelelő levegőkeringetés. Legalább 100 mm szabad helyet hagyjon hátul a szellőztetés számára. Ne takarja el a berendezés elején vagy oldalán található levegőbemeneti nyílásokat. Ezeket a helyeken legalább 50 mm szabad helyet hagyjon.
- Kerülje a rendkívüli hőmérsékleteket. Az akkumulátorok élettartamának maximalizálása érdekében javasolt 0 °C és 35°C közötti (ideális szobahőmérséklet) hőmérsékletet biztosítani. Ne tegye ki a berendezéseket közvetlen napfénynek, és ne üzemeltesse őket más hőforrások például radiátorok közelében.
- Védje a berendezéseket a külső hatásoktól (különösen a nedvesség és a por behatolásától). Ezzel kapcsolatban tartsa be a jelen használati utasítás 3.2. fejezetének 18–21. oldalain található utasításokat is.

Ha átszállítja a berendezést egy hideg helyiségből egy melegbe, vagy ha a helyiség hőmérséklete hirtelen lecsökken, akkor kondenzátum jöhet létre a berendezés belsejében. A kondenzáció elkerüléséhez hagyja a berendezést 2 órán keresztül állni mielőtt bekapcsolná.

## 6.2 HÁLÓZATI CSATLAKOZÁS

Ellenőrizze, hogy a szünetmentes tápegység névleges bemeneti feszültsége megfelel-e az Ön országában érvényes névleges feszültségnek. A kimeneti feszültség gyári alapbeállítása 230 VAC. A vezérlőpanel segítségével ezt manuálisan is bármikor beállíthatja a 220 VAC, 230 VAC (alapértelmezett) vagy a 240 VAC értékre.

A szünetmentes tápegység megfelelő működéséhez a hálózati csatlakozókábelnek megfelelő előbiztosítékkal kell rendelkeznie. A Protect B sorozatba tartozó minden modell egy érintésbiztos aljzatba csatlakozik a mellékelt hálózati csatlakozókábelen keresztül.

Mielőtt fogyasztókat csatlakoztatna a szünetmentes tápegységhez, hagyja a szünetmentes tápegységet fogyasztók nélkül a hálózati energiaellátásra csatlakoztatva hat órán keresztül. Így az akkumulátor teljesen feltöltődik, és maximális hatékonyság érhető el.

## 6.3 A FOGYASZTÓK CSATLAKOZTATÁSA

Kapcsolja ki a szünetmentes tápegységet és válassza le a hálózati energiaellátásról, mielőtt fogyasztókat csatlakoztatna hozzá. Kérjük, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő névleges teljesítmény nagyobb vagy egyenlő legyen, mint a fogyasztók névleges teljesítményeinek összege. Csatlakoztassa a kívánt fogyasztókat a szünetmentes tápegység kimeneteire. Ehhez használja a mellékelt fogyasztócsatlakoztató kábelt. **A fogyasztók először legyenek kikapcsolt állapotban.** Kérjük, vegye fel a kapcsolatot szakkereskedőjével, ha további fogyasztócsatlakoztató kábelekre van szüksége.

Ne használjon többaljzatos bővítőkábeleket.



A szünetmentes tápegység terhelése soha nem haladhatja meg a berendezés megadott névleges teljesítményét. A berendezés hangjelzést ad, ha mégis túlterhelés érné. A túlterhelés mértékétől függően a csatlakoztatott fogyasztók energiaellátása egy bizonyos ideig nem szakad meg, a csatlakoztatott terhelést azonban azonnal csökkenteni kell. Egy „túlterheléses” állapot figyelmen kívül hagyása a szünetmentes tápegység összes funkciójának elvesztéséhez vezethet.

Emellett kerülni kell a rövid távú túlterheléseket is, amelyek például egy lézernyomtató vagy egy lézeres faxkészülék csatlakoztatásakor jelentkezhetnek. Ne csatlakoztasson semmilyen háztartási készüléket vagy szerszámgépet a szünetmentes tápegységhez.



Soha ne csatlakoztasson a szünetmentes tápegységhez újabb fogyasztókat áramkimaradás ideje alatt, vagyis ameddig a szünetmentes tápegység vészüzemi energiaellátási módban van.


Általános szabályként elmondható, hogy ha soha nem fordult elő túlterhelés normál üzemmódban, akkor akkumulátoros üzemmódban sem fog.


A leválasztási hibát egy hangjelzés kíséri. Kövesse a 9.1. fejezet utasításait.

## 7. ÜZEMELTETÉS ÉS VEZÉRLÉS

### 7.1 KEZDETI ÜZEMBE HELYEZÉS

Csatlakoztassa a biztonsági csatlakozóval rendelkező hálózati csatlakozókábelt az alelosztó rendszer helyes biztosítókkal ellátott, megfelelő, érintésbiztos aljzatához. A szünetmentes tápegység azonnal feszültséget kap a közüzemi energiaellátó hálózatról.

A szünetmentes tápegység bekapcsolásához nyomja meg röviden az On/Off (Be/ki) gombot,  amíg meg nem hallja a hangjelzést. Az On/Off (Be/Ki) gomb ekkor zölden kezd világítani, és a felső kijelzőterületen megjelenik a normál üzemmód szimbóluma.

A szünetmentes tápegység kikapcsolásához nyomja meg röviden az On/Off (Be/ki) gombot,  amíg meg nem hallja a hangjelzést.

### 7.2 VEZÉRLŐPANEL

#### 7.2.1 ÁTTEKINTÉS

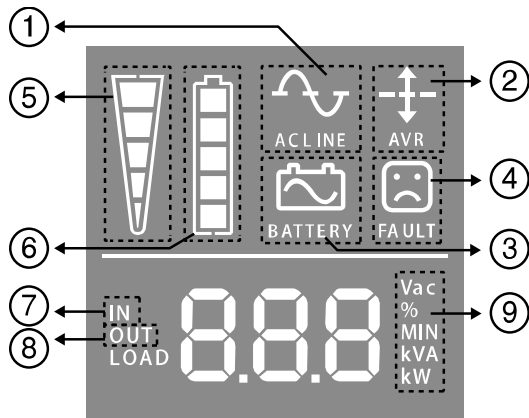
A vezérlőpanel fő összetevője az LCD kijelző.

A kijelző jobb oldalán 3 gomb található.



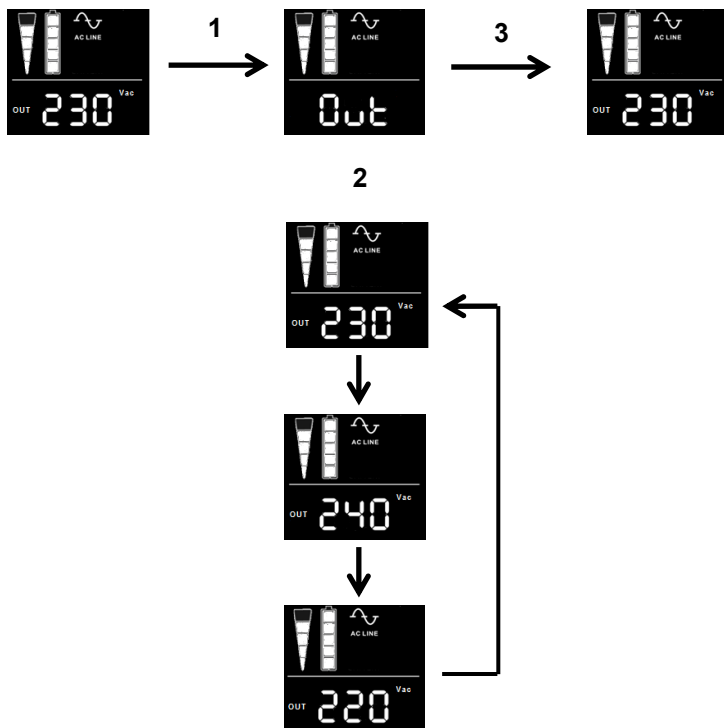
LCD kijelző vezérlőegységgel, normál üzemmódban

## 7.2.2 A KIJELZŐ LEÍRÁSA



- ❶ Normál üzemmód
- ❷ AVR-mód bekapcsolva
- ❸ Akkumulátoros üzemmód
- ❹ Hibajelzés
- ❺ A szünetmentes tápegység kihasználtsága
- ❻ Akkumulátortöltöttség
- ❼ Mért bemeneti értékek
- ❽ Mért kimeneti értékek
- ❾ A mért érték mértékegysége

## 7.2.3 BEÁLLÍTÁSOK



1. Nyomja meg a „Scroll” (görgetés) gombot 5 másodpercig, amíg az „Out” (Ki) meg nem jelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg a „Scroll” (görgetés) gombot a kívánt kimeneti feszültség kiválasztásához (220 VAC, 230 VAC [alapértelmezett], 240 VAC).
3. Várjon 5 másodpercet, amíg a kijelző vissza nem lép a kiindulási pontba.



## 7.2.4 FUNKCIÓK

### 7.2.4.1 Hidegindítási funkció

A hidegindítási funkció lehetővé teszi a szünetmentes tápegység számára, hogy akkor is elinduljon, ha nem kap hálózati feszültséget. Az akkumulátornak teljesen feltöltött állapotban kell lennie.

A saját biztonsága érdekében soha ne kapcsolja be a szünetmentes tápegységet, ha a Protect B hálózati csatlakozója nincs bedugva.

### 7.2.4.2 „Zöld energia” funkció

A Protect B sorozat rendelkezik egy „Zöld energia” funkcióval, amely energiatakarékos, és kíméli az akkumulátort. Amikor a szünetmentes tápegység akkumulátoros üzemmódban működik bekapcsol a kisfeszültségű leválasztási funkció. Az energiamegőrzés érdekében a zünetmentes tápegység 5 perc után automatikusan leáll, ha nincs terhelés alatt, vagy csak kis terhelést kap. A szünetmentes tápegység újraindul, amint ismét elérhető a hálózati feszültség. A „Zöld energia” funkciót csak a szünetmentes tápegységhez mellékelt *CompuWatch* szoftverből lehet bekapcsolni.

### 7.2.4.3 AVR (automatikus feszültségszabályozás)

Az AVR funkció akkor kapcsol be, ha a hálózati feszültség elégtelen. Megnöveli a bemeneti feszültséget, ha az túl kicsi, illetve lecsökkenti, ha túl nagy. Ez megvédi a csatlakoztatott fogyasztókat a jelentősebb feszültség-ingadozásoktól.

## 7.2.5 HANGJELZÉSEK

<b><u>Figyelmeztetés</u></b>	<b><u>Esemény</u></b>
10 másodpercenként	Akkumulátoros üzemmód bekapcsolva
3 másodpercenként	Alacsony akkumulátortöltöttség
3 másodpercenként	Túlterhelés
Másodpercenként	Hiba

## 8. CSATOLÓFELÜLETEK ÉS KOMMUNIKÁCIÓ

### 8.1 SZÁMÍTÓGÉPES CSATOLÓFELÜLET (USB)

A USB-port lehetővé teszi a szünetmentes tápegység vezérlését, és könnyűvé teszi az állapotüzenetek és a mért adatok kiolvasását. A csatolófelületi protokoll az AEG „CompuWatch” nevű leállítási és UPS-irányítási szoftveréhez készült. A kiszállított csomagban található USB-kommunikációs kábellel csatlakoztassa a szünetmentes tápegységet a C-hez.

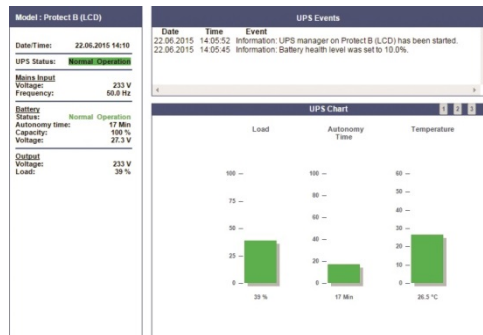
A HID osztályú energiaellátó berendezésekhez készült protokoll nem feltétlenül igényel minden esetben külön szoftvert a telepítéshez. Az intelligens fogyasztók, mint a NAS-rendszerek (hálózati adattároló), észlelik a szünetmentes tápegység jelenlétét, és képesek kommunikálni vele.

## 8.2 LEÁLLÍTÁSI ÉS UPS-IRÁNYÍTÁSI SZOFTVER

Az AEG „CompuWatch” szoftvere kifejezetten erre a célra készült, és folyamatosan figyeli a hálózati energiaellátást, illetve a szünetmentes tápegység állapotát.

A szoftver az „intelligens” szünetmentes tápegységgel együtt dolgozva garantálja az elektronikus adatfeldolgozási összetevő elérhetőségét és adatbiztonságát.

A „CompuWatch” számos különféle operációs rendszert támogat (Windows 7/8/10, Linux RedHat, Novell Netware, IBM AIX, HP-UX, SUN olaris, Mac OS X stb.)



Ábra.: Egy példaképernyő a „CompuWatch” szoftverből

A szoftver telepítésével kapcsolatos részletes információkat a különböző operációs rendszerek esetében a CD-n található kézikönyv tartalmazza.

A frissítéseket innen lehet letölteni: [www.aegps.de](http://www.aegps.de)

## 9. HIBAELHÁRÍTÁS

### 9.1 FIGYELMEZTETŐ-/HIBAÜZENETEK

Figyelmeztetés vagy értesítés	Lehetséges ok	Értesítés/megoldás
Nem világít az LCD	Az akkumulátor nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa az akkumulátort
	Hibás akkumulátor	Cserélje ki az akkumulátort egy cserekészlet segítségével
	Az On/Off (Be/Ki) gomb nem lépett működésbe	Nyomja meg ismét az On/Off gombot
Figyelmeztető hangjelzés hallható, de a hálózati energiaellátás normális	A szünetmentes tápegység túlterhelt	Gondoskodjon róla, hogy a szünetmentes tápegység terhelése megfeleljen az előírt kapacitásnak (lásd: Műszaki adatok)
	A hálózati csatlakozó kilazult	Dugja be a hálózati csatlakozókábelt megfelelően
Az áthidalási idő áramkimaradás esetén lecsökken	A szünetmentes tápegység túlterhelt	Távolítson el minden fogyasztót, amely nem igényel megszakításmentes energiaellátást
	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony	Töltse az akkumulátort 6 órán keresztül vagy tovább
	Az akkumulátor meghibásodott a túl magas környezeti hőmérséklet, az elöregedés vagy a helytelen használat miatt.	Cserélje ki az akkumulátort egy cserekészlet segítségével

## 10. KARBANTARTÁS

A Protect B a legmodernebb, rendkívül tartós összetevőkből készült, ezért gyakorlatilag nem igényel karbantartást. A folyamatos üzemképesség és működési biztonság érdekében javasoljuk, hogy rendszeresen (legalább 6 havonta) végezzen szemrevételezést, és akarítsa ki a port a levegőbemenetekből/-kimenetekből.



Vigyázat!

A munkaterületre vonatkozó védelmi és biztonsági előírásokat be kell tartani.

### 10.1 AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Üzem módtól függetlenül az akkumulátor mindig töltődik, amikor a berendezés csatlakoztatva van az energiaellátó hálózathoz. Az akkumulátor teljes töltési ideje nagyjából 6 óra.

### 10.2 ELLENŐRZÉSEK

A következő karbantartási műveleteket kell elvégezni:

Művelet	Gyakoriság	Lelírás
Szemrevételezés	6 havonta	10.2.1 fejezet
Akkumulátor/ ventilátor ellenőrzése/ levegőbemenetek és - kimenetek	6 havonta	10.2.2 és 10.2.3 fejezetek

#### 10.2.1 SZEMREVÉTELEZÉS

Szemrevételezés során a következőket kell ellenőrizni:

- Mechanikai sérülés vagy idegen testek a rendszerben
- Vezetőképes szennyeződések vagy lerakódások a készülékben
- A hőelvezetést hátrányosan befolyásoló porlerakódások



Vigyázat!

A következő művelet végrehajtása előtt válassza le a Protect B berendezést az energiaforrásról.

Ha jelentős mennyiségű por gyűlik össze, akkor a berendezést óvatosan ki kell fúvatni száraz sűrített levegővel, a hőcsere javítása érdekében. A szemrevételezések közötti idő főként az üzemelési helyszín telepítési körülményeitől függ.

### 10.2.2 AKKUMULÁTOR-ELLENŐRZÉS

Az akkumulátor-rendszer elöregedési állapotát rendszeresen elvégzett kapacitásteszttekkel lehet felmérni. Végezzen (például áramkimaradás szimulálásával) 6 havonta összehasonlító méréseket az elérhető áthidalási időre vonatkozóan. Ezen mérések alatt a szünetmentes tápegység terhelésének nagyjából ugyanakkorának kell lennie. Amennyiben rendkívüli mértékű időbeli csökkenést tapasztal az előző méréshez viszonyítva, kérjük, vegye fel a kapcsolatot telefonos ügyfélszolgálatunkkal (lásd 8. oldal).

### 10.2.3 LEVEGŐBEMENETEK ÉS -KIMENETEK/VENTILÁTOR-ELLENŐRZÉS

A levegőbemeneteknél és -kimeneteknél, illetve a ventilátoroknál (B.1000, 1500) rendszeresen ellenőrizni kell, hogy van-e felgyülemllett por, és hogy hallható-e rendellenes zaj. Tisztítsa ki az eltömődött levegőbemeneteket, és lépjen kapcsolatba telefonos ügyfélszolgálatunkkal, ha szokatlanul hangos vagy zajos működést tapasztal (lásd 8. oldal).

### 10.3 AKKUMULÁTORCSERE

Vigyázat!

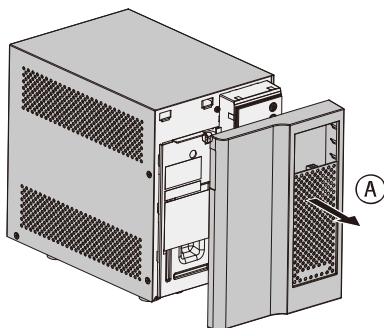
Az akkumulátorok áramütéseket okozhatnak, és nagyon veszélyesek, ha nem megfelelően kezelik őket.

Az alábbi óvintézkedéseket kell megtenni akkumulátorcsere előtt.

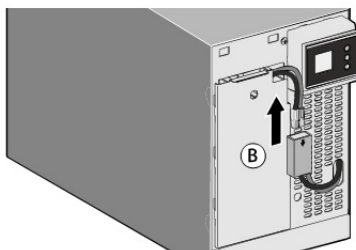
- Vegye le az órákat, gyűrűket és egyéb fémes tárgyakat.



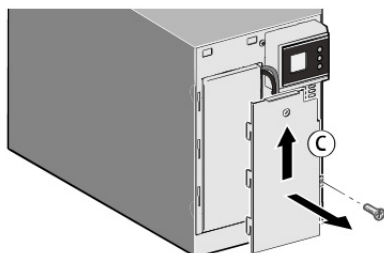
- Azonnal lépjen kapcsolatba szakkereskedőjével, ha az akkumulátorcserélő készlet bármilyen módon megsérült vagy szivárgás jeleit mutatja.
- A használt akkumulátorokat a megfelelő módon ártalmatlanítsa vagy hasznosítsa újra. Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe. Az akkumulátorok felrobbanhatnak.



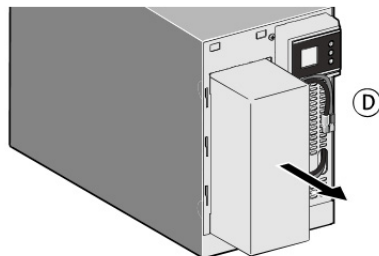
A – Vegye le az előlapot úgy, hogy két kézzel megfogja az oldalait a felső részen, és maga felé húzza.



B – Kösse le az akkumulátor rendszert úgy, hogy kihúzza a csatlakozót a dugaljából (ne a kábelt húzza).



C – Szerelje le a rendszer fémből készült védőlemezt (1 csavar).



D – A műanyag háznál fogva húzza maga felé az akkumulátor-rendszert, majd cserélje ki egy cserekészletet használva.

### **Az új akkumulátor-rendszer behelyezése**

Kövesse a fenti lépéseket fordított sorrendben.

Biztonsági és hatékonysági okok miatt csak az AEG PS akkumulátorcserélő készleteit használja.

Szorosan dugja a csatlakozót a dugaljba.



Használt elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása (az Európai Unióban és más európai országokban érvényes, külön gyűjtési rendszerrel ezekre a termékekre).

Ez a szimbólum az akkumulátoron vagy a csomagolásán, azt jelzi, hogy ezeket nem szabad normál háztartási hulladékként kezelni. Emellett a „Pb” (ólom) vegyjele is megtalálható az áthúzott kuka alatt, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor ólom tartalma több mint 0,4%.

Az akkumulátorok megfelelő ártalmatlanításával a környezetet és embertársai egészségét védi. Az akkumulátorok nem megfelelő ártalmatlanítása veszélyes a környezetre és az egészségre. Az anyagok újrahasznosítása segít csökkenteni a nyersanyagfogyasztást.

Az akkumulátort csak képezített szervizszemélyzet cserélheti ki olyan termékek esetén, amelyeknek folyamatos kapcsolatra van szükségük a telepített akkumulátorhoz az adatvesztés megelőzése érdekében.



Az akkumulátor megfelelő ártalmatlanítása érdekében vigye az akkumulátort egy akkumulátor-újrahasznosítási gyűjtőponthoz.

Az akkumulátorok újrahasznosításával kapcsolatban a helyi hatóságoktól, a helyi hulladékkezelő vállalatoktól szerezhet további információkat, vagy attól a cégtől, amelytől a terméket vásárolta.

Ártalmatlanítási információk: Kizárólag lemerített akkumulátorokat adjon át a forgalmazónak vagy a helyi hatóságoknak ártalmatlanításra.

## 11. TÁROLÁS, SZÉTSZERELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

### 11.1 TÁROLÁS



Hosszú időtartamú tárolás során, ha az akkumulátor nincs rendszeresen feltöltve és lemerítve, az maradandó károsodást okozhat az akkumulátorban.

Szobahőmérsékleten (20 °C – 30 °C) tárolva az akkumulátor havonta 3–6% töltöttséget veszítve automatikusan lemerül a belső reakciók miatt. Az akkumulátorokat nem szabad szobahőmérséklet felett tárolni. Magasabb tárolási hőmérsékleteken gyorsabban megy végbe az akkumulátor önkisülése.

A szobahőmérsékleten tárolt akkumulátorokat hat havonta újra kell tölteni, hogy megőrizték teljes kapacitásukat és az élettartamukat.



A Protect B terméket tárolás után csatlakoztatni kell a hálózati energiaellátáshoz, hogy az akkumulátor biztosan teljesen feltöltött állapotban legyen.

A töltési idő nem lehet kevesebb a 10.1. fejezetben meghatározottnál.

### 11.2 SZÉTSZERELÉS

A berendezés szétszereléséhez kövesse az összeszerelési utasításokat fordított sorrendben.

### 11.3 ÁRTALMATLANÍTÁS

A környezet védelme és az újrahasznosítás érdekében a rendszer egyes részeit a szabályozásoknak és a jogi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, amikor véglegesen üzemen kívül helyezi a berendezést. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezen szabályozások megsértése szabálysértésnek minősülhet.



Használt elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása (az Európai Unióban és más európai országokban érvényes, külön gyűjtési rendszerrel ezekre a berendezésekre).



Ez a szimbólum a terméken vagy a csomagolásán, azt jelzi, hogy nem szabad normál háztartási hulladékként kezelni, és el kell vinni egy gyűjtőpontra, ahol elektromos és elektronikus berendezéseket gyűjtenek újrahasznosításhoz. A termék megfelelő ártalmatlanításával a környezetet és embertársai egészségét védi. Az akkumulátorok nem megfelelő ártalmatlanítása veszélyes a környezetre és az egészségre.

Az anyagok újrahasznosítása segít csökkenteni a nyersanyagfogyasztást. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi hatóságoktól, a helyi hulladékkezelő vállalatoktól szerezhet további információkat, vagy attól a cégtől, amelytől a terméket vásárolta.

## 12. MELLÉKLET

### 12.1 MŰSZAKI KIFEJEZÉSEK FOGALOMMEGHATÁROZÁSAI

DC/DC erősítő	Kapcsolási technológia, amellyel egy egyenfeszültség magasabb feszültségszintre emelhető
Berendezés- védelem	Túlfeszültség elleni védelemmel kapcsolatos kifejezés A hagyományos hálózati túlfeszültség elleni védelem egy villámlevezetőből (B osztály), egy túlfeszültség elleni védelemből (C osztály) és végül egy úgynevezett berendezésvédelemből áll (D osztály)
IGBT	<u>I</u> nsulated <u>G</u> ate <u>B</u> ipolar <u>T</u> ransistor (szigetelt kapus bipoláris tranzisztor) A nagyteljesítményű tranzisztorok legújabb típusa minimális vezérlőteljesítmény-igénnyel (MOSFET-szerkezet) és rendkívül alacsony veszteségekkel a kimeneti oldalon (bipoláris tranzisztorfelépítés).
D osztály	Lásd: berendezésvédelem
LED	<u>L</u> ight <u>E</u> mitting <u>D</u> iode (világító dióda) Elektronikus félvezetőelem, amelyet vizuális jelzésekhez használnak.
PFC	<u>P</u> ower <u>F</u> actor <u>C</u> orrection (fázisjavítás) Kapcsolási technológia az áramköri visszacsatolás minimalizálásához (különösen nem lineáris fogyasztók csatlakoztatásánál fontos)
PWM	<u>P</u> ulse- <u>W</u> idth <u>M</u> odulation (impulzusszélesség-moduláció) Itt: kapcsolási technológia a legjobb minőségű szinuszos feszültség előállítására egy már jelenlévő egyenfeszültségből

SNMP	<p><u>S</u>imple <u>N</u>etwork <u>M</u>anagement <u>P</u>rotocol (Egyszerű hálózatmenedzsment protokoll) Hálózatokban gyakran használt protokoll az összetevők irányításához</p>
VFD	<p>A hálózati energiaellátástól függő kimeneti feszültség és frekvencia. A szünetmentes tápegység kimenetére hatással vannak a hálózati feszültség- és frekvenciaingadozások. Korábbi megnevezés: OFFLINE</p>
VI	<p>A hálózati energiaellátástól független kimeneti feszültség A szünetmentes tápegység kimenetére hatással vannak a hálózati frekvenciaingadozások, de a hálózati feszültséget előkészítik az elektronikus/passzív feszültségszabályozó egységek. Korábbi megnevezés: LINE-INTERACTIVE</p>
VFI	<p>A hálózati energiaellátástól független kimeneti feszültség és frekvencia. A szünetmentes tápegység kimenetére nincsenek hatással a hálózati feszültség- és frekvenciaingadozások. Korábbi megnevezés: ONLINE</p>

## 12.2 INDEX

<b>A</b>		<b>M</b>	
Akkumulátor-ellenőrzés	38	Mért értékek kijelzése	51
Akkumulátoros üzemmód	12, 13, 29, 33	Műszaki adatok	12
Áthidalási idő	11, 13, 14, 36		
<b>B</b>		<b>N</b>	
Beállítások	32	Normál üzemmód	14, 30
Berendezés	29		
túlterhelése		<b>O</b>	
Biztonsági információk	8	Összeszerelés	42
<b>C</b>		<b>R</b>	
CE nyilatkozat	22	Rendszerleírás	9
Csatlakozások	25, 26		
Csatolófelületek (PC)	14, 34	<b>T</b>	
<b>F</b>		Tárolás	42
(A) fogyasztók	28	Tartalomjegyzék	4
csatlakoztatása		Telefonos	8
		ügyfélszolgálat	
<b>H</b>		Telepítési hely	19
Hálózati csatlakozás	28	Tömegek	15
Hiba	33	Túlterhelés	13, 14, 29, 33
Hidegindítás	33	<b>U</b>	
<b>I</b>		USB	23, 34
Írányelvek	6	Üzemállapotok	3
		(Kezdeti) üzembe	30
		helyezés	
<b>J</b>		<b>V</b>	
Jeladás	24, 27	Vezérlőpanel	30
<b>K</b>		<b>W</b>	
Kijelző	9, 14, 15, 25, 30, 31	Webhely	8
(A) kiszállított csomag	23		
tartalma			
Kiterjedések	15		
Kommunikáció	14, 34		

# MEGJEGYZÉS



## MEGJEGYZÉS







## GARANTIESCHEIN/JÓTÁLLÁS

TYP/MODELI: \_\_\_\_\_

GERÄTE-NR. /SOROZATSZÁM: \_\_\_\_\_

KAUFDATUM/VÁSÁRLÁS DÁTUMA: \_\_\_\_\_

HÄNDLERSTEMPEL / UNTERSCHRIFT  
ELADÓ ALÁÍRÁSA/PECSÉTJE

**IRRTÜMER UND ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN  
A HIBÁK ÉS VÁLTOZTATÁSOK JOGA FENNTARTVA**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
8000059208 BAL, HU

AEGPS – Protect B – HU – 06/2016 V1 – A jelen dokumentumban szereplő műszaki információk nem tartalmazznak kötelező jellegű garanciákat vagy biztosítékokat. Csak a tájékoztató jellegűek és bármikor megváltoztathatók. Kötelező jellegű vállalást csak konkrét érdeklődés és az ügyfelek vonatkozó felelősről való tájékoztatása mellett teszünk. A felelősek nem kötelező jellege miatt nem vállalunk felelősséget sem az adatok pontosságáért sem a teljesességért. Az AEG az AB Electrolux engedélyével használja a bejegyzett márkanevet.